

MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF COLOSTRUM INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION (MODEL COLOSTRUM)/ ОБРАЗЕЦ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ МОЛОЗИВА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ (ОБРАЗЕЦ COLOSTRUM)

COUNTRY/ СТРАНА		Animal health/Official certificate to the EU/ Ветеринарно-санитарный/официальный сертификат для ввоза в ЕС		
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.2 Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC	
		I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган	QR CODE/ QR КОД	
		I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган		
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		
	I.7 Country of origin/ Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны	I.9 Country of destination/ Страна назначения	ISO country code/ Код ИСО страны	
	I.8 Region of origin/ Регион происхождения Code/ Код	I.10 Region of destination/ Регион назначения	Code/ Код	
	I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/ Наименование Registration/Approval No./ Регистрационный №/№ разрешения Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.12 Place of destination/ Место назначения Name/ Наименование Registration/Approval No./ Регистрационный №/ № разрешения Address/ Адрес Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны		
	I.13 Place of loading/ Место погрузки	I.14 Date and time of departure/ Дата и время отправления		
	I.15 Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/ <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно Самолет <input type="checkbox"/> Railway/ <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Железно- Дорожное дорожный транспортное вагон средство Identification/ Идентификация	I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза		
		I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/ Тип Code/ Код Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа		
I.18 Transport conditions/ Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии	
I.19 Container number/Seal number/ Номер контейнера/Номер пломбы Container No./ Контейнер № Seal No./ Пломба №				
I.20 Certified as or for/ Сертифицирован как или для:				

<input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком				
I.21	<input type="checkbox"/> For transit/ Для транзита Third country/ Третья страна ISO code/ Код ИСО		I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка I.23	
I.24	Total number of packages/ Общее количество мест	I.25. Total quantity/ Общее количество	I.26 Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес нетто/вес брутто (кг)	
I.27 Description of consignment/ Описание груза				
CN Code/ CN код	Species/ Вид			
	Cold store/ Склад-холодильник	Identification mark/ Идентификационная отметка	Type of packaging/ Тип упаковки	Net weight/ Вес нетто
	Treatment type/ Тип обработки	Nature of commodity/ Характер товара	Number of packages/ Количество мест	Batch No./ № партии
<input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель	Date of collection/ production/ Дата сбора/ производства	Manufacturing plant/ Предприятие- производитель	Approval or registration number of plant/ establishment/centre Номер разрешения или регистрационный номер завода/предприятия/ центра	

	II. Health information / Информация о здоровье	II.a Certificate reference / Регистрационный номер сертификата	II.b IMSOC reference / Регистрационный номер IMSOC
Part II: Certification / Часть II: Сертификация	<p>II.1. Public health attestation [to delete when the Union is not the final destination of the colostrum] / Санитарно-гигиеническая аттестация [удалить, если ЕС не является конечным пунктом назначения молозива]</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627^C and hereby certify that the colostrum⁽²⁾ described in Part I was produced in accordance with these requirements, in particular that: / Я, нижеподписавшийся, заявляю, что я осведомлен о соответствующих требованиях Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета^A, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета и Регламента (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета и Имплементационного Регламента (EU) 2019/627^C и подтверждаю, что молозиво, описанное в Части I, было произведено в соответствии с этими требованиями, в частности, что:</p> <p>(a) colostrum/ молозиво:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Articles 49 and 50 of Implementing Regulation (EU) 2019/627; / поступает из хозяйств, зарегистрированных в соответствии с Регламентом (ЕС) No 852/2004, и было проверено в соответствии с положениями Статьи 49 и 50 Имплементационного Регламента (EU) 2019/627; (ii) was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Section IX, Chapter I, of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / произведено, собрано, охлаждено, хранилось и транспортировалось в соответствии с гигиеническими условиями, изложенными в Раздела IX, Глава I, Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004; (iii) comes from animals belonging to herds free or officially free of brucellosis and tuberculosis; / поступает от животных из стад, которые свободны или официально свободны от бруцеллеза или туберкулеза; (iv) pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of point 4 in Section IX, Chapter I, Part III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Commission Regulation (EU) No 37/2010^D; / по результатам тестирования на наличие остатков антибактериальных препаратов, проведенного хозяйствующим субъектом в области производства пищевых продуктов в соответствии с требованиями пункта 4 в Разделе IX, Глава I, Часть 		

^A Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1). / Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейское управление по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в вопросах безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

^B Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1). / Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

^C Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51). / Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2019/627 от 15 марта 2019 устанавливающий единые практические меры для осуществления официального контроля продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления человеком в соответствии с Регламентом (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета и о внесении изменений в Регламент Комиссии (ЕС) № 2074/2005 в отношении официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, стр. 51).

^D Commission Regulation (EU) No 37/2010 of 22 December 2009 on pharmacologically active substances and their classification regarding maximum residue limits in foodstuffs of animal origin (OJ L 15, 20.1.2010, p.1). / Регламент Комиссии (EU) No 37/2010 от 22 декабря 2009 года по фармакологически активным веществам и их классификации по максимальным уровням остатков в пищевых продуктах животного происхождения (OJ L 15, 20.1.2010, стр.1).

III, Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004, соответствует максимальным уровням остатков антибактериальных ветеринарных препаратов, указанным в Приложении к Регламенту Комиссии(EU) No 37/2010^D;

- (b) it comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment;/ поступает с предприятия (-ий), соблюдающего общие гигиенические требования и реализующего программу, основанную на принципах анализа рисков и критических контрольных точек (ХАССП) в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, регулярно инспектируемого компетентными органами и включенного в список в качестве предприятия, имеющего разрешение ЕС;
- (c) it has been handled, stored, wrapped, packaged and labelled in accordance with Section IX, Chapters III and IV, of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ манипуляции, хранение, фасовка, упаковка и этикетировка которого производились в соответствии с Разделом IX, Главы III и IV, Приложения III к Регламенту (ЕС) No 853/2004;
- (d) it meets the relevant criteria laid down in Section IX, Chapter II, of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005^E/ соответствует релевантным критериям, изложенным в Разделе IX Главы II Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004, и соответствующим микробиологическим критериям, изложенным в Регламенте Комиссии (ЕС) № 2073/2005^E;
- (e) it complies with the guarantees on the residues status of colostrum provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^F, and milk is listed in Commission Decision 2011/163/EU^G for the concerned country of origin;/ соответствует гарантиям относительно статуса молозива по остаткам веществ, предусмотренными планами мониторинга с целью обнаружения остатков веществ, представленными в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/ЕС^F, и молоко внесено в список в Решении Комиссии 2011/163/EU^G для соответствующей страны происхождения;
- (f) it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council^H, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006^I. / было произведено в условиях, гарантирующих соблюдение максимальных допустимых уровней остатков пестицидов, установленных Регламентом (ЕС) № 396/2005 Европейского парламента и Совета^H, и максимальных уровней контаминантов, установленных Регламентом Комиссии (ЕС) № 1881/2006^I.

^E Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1)./ Регламент Комиссии (ЕС) № 2073/2005 от 15 ноября 2005 года о микробиологических критериях для пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005, стр. 1).

^F Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10). / Директива Совета 96/23/ЕС от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу некоторых веществ и их остатков в живых животных и продуктах животного происхождения и отменяющая Директивы 85/358/ЕЕС и 86/469/ЕЕС и Решения 89/187/ЕЕС и 91/664/ЕЕС (OJ L 125, 23.5.1996, стр. 10).

^G Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40)./ Решение Комиссии 2011/163/ЕС от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представляемых третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/ЕС (OJ L 70, 17.3.2011, стр. 40).

^H Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council of 23 February 2005 on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin and amending Council Directive 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, p. 1)./ Регламент (ЕС) № 396/2005 Европейского парламента и Совета от 23 февраля 2005 года о максимально допустимых уровнях остатков пестицидов в пищевых продуктах и кормах растительного и животного происхождения или на них и о внесении поправок в Директиву Совета 91/414/ЕЕС (OJ L 70, 16.3.2005, стр. 1)

^I Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (OJ L 364, 20.12.2006, p. 5). / Регламент Комиссии (ЕС) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 года, устанавливающий максимальные уровни содержания некоторых контаминантов в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр. 5)

II.2. Animal health attestation [to delete when the colostrum is derived from solipeds, leporidae or other wild land mammals others than ungulates] / **Ветеринарно-санитарная аттестация** [удалить, если молозиво получено от непарнокопытных, зайцевых или других диких наземных млекопитающих, кроме копытных]

The **colostrum**⁽²⁾ described in Part I:/ **Молозиво**⁽²⁾, описанное в Части I:

II.2.1. has been obtained from the **zone/s** with code/s⁽³⁾ which, at the date of issue of this certificate is/are authorised for entry into the Union of colostrum and listed Part 1 of Annex XVII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404^J; and in which foot and mouth disease and infection with rinderpest virus have not been reported for a 12 month period before the date of obtaining the colostrum, and during the same period vaccination against these diseases has not been carried out;/ получено из **зоны/зон** с кодом/кодами:⁽³⁾, которые на дату выдачи настоящего сертификата имеют разрешение на ввоз в ЕС молозива и включены в список в Части 1 Приложения XVII к Имплементирующему Регламенту Комиссии (EU) 2021/404^J и в которых в течение 12 месяцев, предшествующих дате получения молозива, не были зарегистрированы случаи ящура и инфекции вирусом чумы КРС и в течение этого же периода не проводилась вакцинация против данных болезней;

II.2.2. has been obtained from **animals** of the species [*Bos Taurus*,⁽¹⁾ [*Ovis aries*,]⁽¹⁾ [*Capra hircus*,]⁽¹⁾ [*Bubalus bubalis*,]⁽¹⁾ [*Camelus dromedarius*]⁽¹⁾ that have remained in the zone/s referred to under point II.2.1 since birth, or for at least 3 months before the date of obtaining the colostrum;/ было получено от **животных** видов [*Bos Taurus*,⁽¹⁾ [*Ovis aries*,]⁽¹⁾ [*Capra hircus*,]⁽¹⁾ [*Bubalus bubalis*,]⁽¹⁾ [*Camelus dromedarius*]⁽¹⁾, которые пребывали в зоне/зонах, указанных в пункте II.2.1 с рождения или в течение как минимум 3 месяцев, предшествующих дате получения молозива;

II.2.3. has been obtained from animals coming from **establishments**;/ было получено от животных, поступающих с **предприятий**:

(a) registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory and have a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692^K;/ зарегистрированных и контролируемых компетентными органами третьей страны или территории, на которых действует система ведения и хранения учетно-регистрационной документации в соответствии со Статьей 8 Делегированного регламента Комиссии (EU) 2020/692^K;

(b) which receive regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692^L and emerging diseases;/ которые регулярно посещает ветеринарный врач с целью выявления и оповещения о наличии признаков, указывающих на наличие болезней, включая релевантные болезни,

^J Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 of 24 March 2021 laying down the lists of third countries, territories or zones thereof from which the entry into the Union of animals, germinal products and products of animal origin is permitted in accordance with Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council (OJ L 114, 31.3.2021, p. 1)./ Имплементационный Регламент Комиссии (EU) 2021/404 от 24 марта 2021 г., устанавливающий списки третьих стран, территорий или зон данных стран, из которых разрешен ввоз в ЕС животных, репродуктивных материалов и продуктов животного происхождения в соответствии с Регламентом (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета (OJ L 114, 31.3.2021, стр. 1)

^K Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 of 30 January 2020 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council as regards rules for entry into the Union, and the movement and handling after entry of consignments of certain animals, germinal products and products of animal origin (OJ L 174, 3.6.2020, p. 379)./ Делегированный Регламент Комиссии (EU) 2020/692 от 30 января 2020 г., дополняющий Регламент (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета по правилам ввоза на территорию ЕС, перемещениям и манипуляциям после ввоза с партиями некоторых животных, репродуктивных материалов и продуктов животного происхождения (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 379)

^L Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 of 30 January 2020 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council as regards rules for entry into the Union, and the movement and handling after entry of consignments of certain animals, germinal products and products of animal origin (OJ L 174, 3.6.2020, p. 379)./ Делегированный Регламент Комиссии (EU) 2020/692 от 30 января 2020 г., дополняющий Регламент (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета по правилам ввоза на территорию ЕС, перемещениям и манипуляциям после ввоза с партиями некоторых животных, репродуктивных материалов и продуктов животного происхождения (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 379).

перечисленные в списке в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692^L, и эмерджентные болезни;

- (c) which were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the time of obtaining the colostrum./ в отношении которых на момент получения молозива не действовали национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая релевантные болезни, перечисленные в списке в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни;

Notes / Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского союза и Европейского сообщества по атомной энергии и, в частности, Статьей 5(4) Протокола в отношении Ирландии / Северной Ирландии в сочетании с Приложением 2 к этому Протоколу ссылки на Европейский союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в том, что касается Северной Ирландии.

This certificate is intended for entry into the Union of colostrum, including when the Union is not the final destination of such colostrum./ Данный сертификат предназначен для ввоза в ЕС молозива, в том числе в случаях, когда ЕС не является конечным пунктом назначения такого молозива.

This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Настоящий сертификат здоровья/официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения 1 к Имплементационному Регламенту (EU) 2020/2235.

Part I: / Часть I:

Box reference I.8/ Графа I.8: Provide the code of the zone as appearing in column 2 of the table in Part 1 of Annex XVII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Указать код зоны, показанный в столбце 2 таблицы в Части 1 Приложения XVII к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.

Part II: / Часть II:

(1) Keep as appropriate. / Оставить нужное.

(2) Colostrum as defined in Section IX, Point 1, of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004./ Молозиво, как определено в Разделе IX, Пункт 1, Приложения III к Регламенту (EC) No. 853/2004.

(3) Code of the zone in accordance column 2 of the table in Part 1 of Annex XVII to Implementing Regulation (EU) 2021/404. / Код зоны в соответствии с указанным в столбце 2 таблицы в Части 1 Приложения XVII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404.

(4) to be signed by: / должен быть подписан:

— an Official veterinarian when part II.2 Animal health attestation is not deleted / государственным ветеринаром, если часть II.2 Ветеринарно-санитарная аттестация не удалена

— a certifying officer or an Official veterinarian when part II.2 Animal health attestation is deleted / сертифицирующим должностным лицом или государственным ветеринаром, если часть II.2 Ветеринарно-санитарная аттестация удалена.

[Official veterinarian]⁽¹⁾⁽⁴⁾ / [Certifying officer]⁽¹⁾⁽⁴⁾ /
[Государственный ветеринар]⁽¹⁾⁽⁴⁾ / [Сертифицирующее должностное лицо]⁽¹⁾⁽⁴⁾

Name (in capital letters) / ФИО (заглавными буквами)

Date / Дата
должность

Qualification and title / Квалификация и

Stamp / Печать

Signature / Подпись